

貸切タクシー専用P  
The Ticket office

石庭拝観通路  
To the Stone Garden

拝観受付



ナ 处

わ び す け

聖護院 ハツ音

聖護院のハツ音

260円

事の音  
折りたる音

静かに開け放してます。





詳細説を  
お求め下さい。  
この説明板は  
ご理解の上、  
お読み下さい。  
中人見りき  
おまつり  
おまつり

たばこ  
禁煙  
NO SMOKING

内全場



## 世界遺産「古都京都の文化財」

(京都市・宇治市・大津市)



### World Cultural Heritage Sites Historic Monuments of Ancient Kyoto Kyoto City・Uji City・Otsu City.

龍安寺配置図  
Site Plan of Ryoan-ji



重要文化財  
Important Cultural Properties

特別名勝  
Special Place of Scenic Beauty

龍安寺方丈庭園  
Ryoan-ji Hojo Teien (garden)

名勝  
Place of Scenic Beauty

龍安寺庭園  
Ryoan-ji Teien (garden)

0 400 800 M

龍安寺は、ユネスコ（国際連合教育科学文化機関）で採択された世界の文化遺産及び自然遺産の保護に関する条約に基づき、「古都京都の文化財」のひとつとして世界遺産リストに登録されました。このことは、人類全体の利益のために保護する価値のある文化遺産として、とくに優れて普遍的価値をもっていることを国際的に認められたことになります。

龍安寺は、貴族の別荘の地を宝徳2年(1450)に禅寺としたものであり、長享2年(1488)に方丈が復興され諸堂が整備されました。その後、寛政9年(1797)に焼失したため、慶長11年(1606)に造営された西源院方丈を移築したのが現在の方丈(本堂)です。

方丈の南側に広がる方丈庭園は、15世紀中期には造られていたものと考えられています。東・南・西面を築地塀で囲まれた矩形の石庭で、白砂敷のなかに5群15個の石組が配されています。自然を狭い空間に圧縮し、抽象化して表現する枯山水庭園の極限的な姿であり、世界的にも著名です。

登録年月日 平成6年(1994)12月15日決定、17日登録

京都市

In conformity with the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage adopted by the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization (UNESCO), Ryoanji Temple is inscribed on the World Heritage List as a Historic Monument of Ancient Kyoto. It is thus internationally recognized as a place of exceptional and universal value: a cultural heritage site worthy of preservation for the benefit of all of mankind.

Ryoanji Temple, originally an aristocrat's country villa, was converted into a Zen temple in 1450. In 1488, the Hojo (abbot's quarters) was restored, and repairs were made to the other temple buildings. When these were destroyed by fire in 1797, the Seigen-in Temple's abbot's quarters, built in 1606, was relocated to Ryoanji Temple; this structure is the present Hojo, which serves as the main hall of the temple.

The temple garden, which lies on the Hojo's south side, is thought to date from the mid-15th century. A rock-and-gravel garden comprising 15 rocks in five groupings, arranged on a bed of white gravel, it is renowned throughout the world as the ultimate example of the *karesansui* or "dry landscape" style rock garden, in which nature is compressed and given abstract expression within the confines of a very narrow space.

Date of Inscription Resolved on December 15 and inscribed on December 17, 1994.

Kyoto City

# 大雲山 龍安寺全景

この鳥瞰図は、現在地からすぐ後の池畔の堤からご覧になれる景観で、この鳥瞰図は、現在地からすぐ後の池畔の堤からご覧になれる景観です。堤に立たれ、あなたの眼の中に入ってくる景色、山々は総て龍安寺の境内で、面積約50万平方メートル（15万坪）あります。鏡容池（おしふり池）は大覚寺、大沢の池と共に平安時代の名池で、明治末期迄おどりの名所として有名な池でした。私達が静かにここに立っていますと、平安朝の昔に呼びもどしてくれます。



This is the panoramic view of Ryoanji Temple. The precinct covers about 120 acrea including the scenic mountains. Kyoyochi Pond-Oshidoriike is famous along with Osawanoike in Daikakuji Temple from Heian period (794-1192). Two ancient ponds were well-known habitat for mandarin duck until the end of Meiji period (about 1900) . The rock garden consists simply of 15 rocks expertly laid out into a bed of white gravel. They express spiritual enlightenment of Zen Satori, and tell us infinite teachings.





石庭

The Rock Garden

順路

THIS WAY



石庭

The Rock Garden

順路

THIS WAY















# 龍安寺

臨済宗妙心寺派の寺院で、平成六年（一九九四）に世界文化遺産に登録された。

もと徳大寺家の別荘であつたが、宝徳二年（一四五〇）に細川勝元が譲り受け、妙心寺の義天玄承を招いて禅院とし、玄承はその師日峰宗舜を開山として、自らは創建開山となつた。一時、応仁の乱により焼失したが、明應八年（一四九九）に細川政元が再興し、その後、名僧が相次いで住し、豊臣秀吉や徳川氏も寺領を寄付するなどして、最盛時には塔頭二十三を数えるほど栄えた。しかし、寛政九年（一七九七）に火災に遭い、その後次第に再建されたが、盛時の寺は復興していない。

方丈庭園（国の史跡及び特別名勝）は、室町時代末期の作と伝えられ、枯山水の石庭として有名である。長方形の敷地の中に白砂を敷き、十五個の石を配置し、一本一草も用いず象徴的に自然を映し出しており、枯山水庭園の極致を示したものといえる。あたかも溪流を虎が子を連れて渡っているように見えるため、「虎の子渡し」とも呼ばれる。

方丈の東には、水戸光圀の寄進と伝えられる「吾唯足知」と刻まれた石造りの手水鉢がある。そのほか、寺宝として、太平記十二冊（重要文化財）などを所蔵している。

京都市

## Ryoanji Temple

This is a temple of the Myoshinji school of the Rinzai sect. It was registered as a World Heritage Site in 1994.

Originally a country house of the Tokudaiji Clan, it was acquired in 1450 by Hosokawa Katsumoto for use as a Zen training temple. It was destroyed by fire during the Onin War and was rebuilt in 1499. Toyotomi Hideyoshi and Tokugawa Ieyasu later expanded the temple precincts. At its peak, it encompassed more than 23 sub-temples.

The Hojo Garden (a national historical landmark and site of special scenery) is famous for its traditional dry landscape rock garden. The 15 rocks arranged on a surface of white pebbles in a rectangular site symbolically represent nature, yet the garden contains neither a single tree nor blade of grass. It is also known as the "baby tiger crossing" because it resembles a tiger crossing a mountain stream with its cub.

To the east of the hojo (superior's hall) is a stone bowl for handwashing, donated by Mito Mitsukuni, bearing the inscription Ware tada tarou shiru ("Freedom from greed ensures a peaceful life"). Moreover, the temple holds 12 volumes of Taiheiki, ("Record of the Great Peace") as one of its treasures. Taiheiki is designated as an important cultural asset.

Kyoto City

## 龙安寺

是临济宗妙心寺派的寺院，1994年被登录为世界文化遗产。

该寺原为德大寺家的别墅，1450年由细川藤元继承，作为禅院。在应仁之乱中曾一度被烧毁，后于1499年得以重建。之后，丰臣秀吉及德川氏族有赠其寺院德地，鼎盛之时曾拥有小寺二十三处之多，繁荣一时。

方丈庭园（国家史迹及特别名胜）作为枯山水石庭而闻名。长方形的场地里铺有白沙，并配以15块石头，不用一草一木，象征性地突出了自然风光，宛如老虎带领虎仔渡过溪流一般，故又被称为“虎子渡”。

方丈东侧有相传是水戸光圀捐赠的刻有“吾唯足知”的石造手水鉢（盛洗手水的盆）。此外，作为寺宝还藏有太平记12册（重要文物）等。

京都市

## 료안지 절

임제종 묘신지(妙心寺)파의 사원으로, 1994년에 세계문화유산으로 등록되었다.  
원래 도쿠다이자기(徳大寺)의 별장이었으나, 1450년에 호소카와 가쓰모토(細川勝元)가 넘겨받아 선원(禪院)으로 만들었다. 한때 오닌(應仁)의 난에 의해 소실되었지만 1499년에 재건되었고, 그 후 도모토미 히데요시(豊臣秀吉)와 도쿠가와(徳川)도 이 사찰에 명지를 기부하는 등, 전성기 때는 23개의 탑우를 거느릴 정도로 번창하였다.

방丈 정원(국가 사적 및 특별 명승)은 가례산스이(枯山水: 물과 모래만을 이용하여 산수를 묘사한 정원)의 물을 정원으로 유명하다. 장방형의 부지 안에 하얀 모래를 깔고 15개의 돌을 배치하여 나무 하나 푸른 모기 쓰지 않고 상징적으로 자연을 그려내고 있으며, 마치 호랑이가 새끼를 데리고 계곡물을 건너는 듯 보여서 “호랑이 새끼 강 건너기”라고도 불리고 있다.

방丈의 동쪽에는 이토 미쓰쿠니(水戸光圀)가 기증했다고 전해지는 ‘吾唯足知(육심부리지 말고 현재에 만족하라)’라고 새겨진 물로 만든 수반이 있으며, 그 바에도 서보(寺寶)로 다이헤이기(太平記) 12권(중요문화재) 등을 소장하고 있다.

고토시





拝観受付

Passenger Terminal

和歌山城  
Wakayama Castle

和歌山市  
Wakayama City

和歌山県  
Wakayama Prefecture